

Die Darstellung der Tschechischen Republik in Massenmedien Zeit und Frankfurter Allgemeine

Magda Nováková

Bachelorarbeit
2016



Tomas Bata University in Zlín
Faculty of Humanities

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně
Fakulta humanitních studií
Ústav moderních jazyků a literatur
akademický rok: 2015/2016

ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(PROJEKTU, UMĚLECKÉHO DÍLA, UMĚLECKÉHO VÝKONU)

Jméno a příjmení: **Magda Nováková**
Osobní číslo: **H13634**
Studijní program: **B7310 Filologie**
Studijní obor: **Německý jazyk pro manažerskou praxi**
Forma studia: **prezenční**

Téma práce: **Obraz České republiky v německých médiích Zeit a Frankfurter
Allgemeine**

Zásady pro vypracování:

Uvedení do problematiky textové lingvistiky
Charakteristika zkoumaného korpusu textů
Jazyková a obsahová analýza zkoumaných textů
Závěr a vyhodnocení analýzy

Rozsah bakalářské práce:

Rozsah příloh:

Forma zpracování bakalářské práce: **tištěná/elektronická**

Seznam odborné literatury:

BRINKER, Klaus. Linguistische Textanalyse: Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden. Berlin: Erich Schmidt, 2005. ISBN 3-503-04995-9.

GLÜCK, Helmut. Metzler Lexikon Sprache. Stuttgart: Weimar: J.B. Metzler, 1993. ISBN 3-476-00937-8.

MALÁ, Jiřina. Stilistische Textanalyse: Grundlagen und Methoden. Brno: Masarykova univerzita, 2009. ISBN 978-80-210-5040-2.

MEINBAUER, Jörg. Einführung in die germanistische Linguistik. Stuttgart: Weimar: J.B. Metzler, 2007. ISBN 978-3-476-02141-0.

Vedoucí bakalářské práce:

Mgr. Petra Bačuvčíková, Ph.D.

Ústav moderních jazyků a literatur

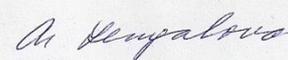
Datum zadání bakalářské práce:

13. listopadu 2015

Termín odevzdání bakalářské práce:

6. května 2016

Ve Zlíně dne 12. ledna 2016


doc. Ing. Anežka Lengálová, Ph.D.
děkanka




PhDr. Katarina Nemčoková, Ph.D.
ředitelka ústavu

PROHLÁŠENÍ AUTORA BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Beru na vědomí, že

- odevzdáním bakalářské práce souhlasím se zveřejněním své práce podle zákona č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, bez ohledu na výsledek obhajoby ¹⁾;
- beru na vědomí, že bakalářská práce bude uložena v elektronické podobě v univerzitním informačním systému dostupná k nahlédnutí;
- na moji bakalářskou práci se plně vztahuje zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, zejm. § 35 odst. 3 ²⁾;
- podle § 60 ³⁾ odst. 1 autorského zákona má UTB ve Zlíně právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla v rozsahu § 12 odst. 4 autorského zákona;
- podle § 60 ³⁾ odst. 2 a 3 mohu užít své dílo – bakalářskou práci - nebo poskytnout licenci k jejímu využití jen s předchozím písemným souhlasem Univerzity Tomáše Bati ve Zlíně, která je oprávněna v takovém případě ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, které byly Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně na vytvoření díla vynaloženy (až do jejich skutečné výše);
- pokud bylo k vypracování bakalářské práce využito softwaru poskytnutého Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně nebo jinými subjekty pouze ke studijním a výzkumným účelům (tj. k nekomerčnímu využití), nelze výsledky bakalářské práce využít ke komerčním účelům.

Prohlašuji, že

- elektronická a tištěná verze bakalářské práce jsou totožné;
- na bakalářské práci jsem pracoval samostatně a použitou literaturu jsem citoval. V případě publikace výsledků budu uveden jako spoluautor.

Ve Zlíně 22.4.2016

.....
Noráková Magda

¹⁾ zákon č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, § 47b Zveřejňování závěrečných prací.

(1) Vysoká škola nevdělečně zveřejňuje disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce, u kterých proběhla obhajoba, včetně posudků oponentů a výsledku obhajoby prostřednictvím databáze kvalifikačních prací, kterou spravuje. Způsob zveřejnění stanoví vnitřní předpis vysoké školy.

(2) Disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce odevzdané uchazečem k obhajobě musí být též nejméně pět pracovních dnů před konáním obhajoby zveřejněny k nahlížení veřejnosti v místě určeném vnitřním předpisem vysoké školy nebo není-li tak určeno, v místě pracoviště vysoké školy, kde se má konat obhajoba práce. Každý si může ze zveřejněné práce pořizovat na své náklady výpisy, opisy nebo rozmnoženiny.

(3) Platí, že odevzdáním práce autor souhlasí se zveřejněním své práce podle tohoto zákona, bez ohledu na výsledek obhajoby.

2) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 35 odst. 3:

(3) Do práva autorského také nezasahuje škola nebo školské či vzdělávací zařízení, užije-li nikoli za účelem přímého nebo nepřímého hospodářského nebo obchodního prospěchu k výuce nebo k vlastní potřebě dílo vytvořené žákem nebo studentem ke splnění školních nebo studijních povinností vyplývajících z jeho právního vztahu ke škole nebo školskému či vzdělávacímu zařízení (školní dílo).

3) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 60 Školní dílo:

(1) Škola nebo školské či vzdělávací zařízení mají za obvyklých podmínek právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla (§ 35 odst.

3). Odpirá-li autor takového díla udělit svolení bez vážného důvodu, mohou se tyto osoby domáhat nahrazení chybějícího projevu jeho vůle u soudu. Ustanovení § 35 odst. 3 zůstává nedotčeno.

(2) Není-li sjednáno jinak, může autor školního díla své dílo užít či poskytnout jinému licenci, není-li to v rozporu s oprávněnými zájmy školy nebo školského či vzdělávacího zařízení.

(3) Škola nebo školské či vzdělávací zařízení jsou oprávněny požadovat, aby jim autor školního díla z výdělku jím dosaženého v souvislosti s užitím díla či poskytnutím licence podle odstavce 2 přiměřeně přispěl na úhradu nákladů, které na vytvoření díla vynaložily, a to podle okolností až do jejich skutečné výše; přitom se přihlídá k výši výdělku dosaženého školou nebo školským či vzdělávacím zařízením z užití školního díla podle odstavce 1.

ABSTRACT

In meiner Bachelorarbeit beschäftige ich mich mit der Analyse der Online-Zeitungen Zeit und Frankfurter Allgemeine. Die Arbeit besteht aus zwei Teilen: aus dem theoretischen Teil und aus dem praktischen Teil.

Der theoretische Teil konzentriert sich auf die Begriffe wie Textlinguistik, Kohärenz, Kohäsion, Stilistik, Funktionalstile und Journalistischer Stil. In dem praktischen Teil befasst sich diese Arbeit mit der textlinguistischen Analyse der ausgewählten Artikel aus den Zeitungen Zeit und Frankfurter Allgemeine. Die analysierten Artikel befinden sich im Anhang der Arbeit.

Schlüsselwörter: Textlinguistik, Kohärenz, Kohäsion, Stilistik

ABSTRACT

This bachelor thesis deals with analysis of articles from the online newspapers Zeit and Frankfurter Allgemeine. The thesis consists of two parts - the theoretical and the practical.

The theoretical part concentrates on text linguistics, coherence, cohesion, stylistics, functional styles and journalistic style. The practical part deals with the text linguistics analysis of the chosen Article from the newspapers Zeit and Frankfurter Allgemeine. The analysed articles can be found in the appendix.

Keywords: text linguistics, coherence, cohesiveness, stylistic

ABSTRAKT

Tato bakalářská práce se zabývá analýzou online novin Zeit a Frankfurter Allgemeine. Práce se skládá ze dvou částí: teoretické a praktické.

Teoretická část se soustředí na definování pojmů textová lingvistika, koherence, koheze, stylistika, funkční styl a žurnalistický styl. V praktické části se bakalářská práce zabývá text lingvistickou analýzou vybraných článků z novin Zeit a Frankfurter Allgemeine. Analyzované články se nachází v příloze této práce.

Klíčová slova: text linguistics, coherence, cohesiveness, stylistic

An dieser Stelle möchte ich mich gern bei der Frau Mgr. Petra Bačuvčíková, Ph.D., die mich während der Anfertigung dieser Bachelorarbeit unterstützt, bedanken.

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	9
I THEORETISCHER TEIL	10
1 METHODIK	11
2 TEXTLINGUISTIK	12
2.1 VERSCHIEDENE TEXTLINGUISTISCHE ANSÄTZE	14
2.2 7 KRITERIEN DER TEXTUALITÄT.....	14
2.2.1 Kohärenz und Kohäsion	15
2.2.2 Intentionalität	16
2.3 THEMA-RHEMA GLIEDERUNG	17
2.3.1 Thematische Progression	18
3 STILISTIK	20
3.1 FUNKTIONALSTIL	21
3.1.1 Journalistischer Stil	21
II PRAKTISCHER TEIL	23
4 KORPUS	24
5 ANALYSE	27
5.1 ANALYSE DER TEXTE	27
5.2 BESCHREIBUNG DES INHALTES.....	30
SCHLUSSBETRACHTUNG	34
LITERATURVERZEICHNIS	35
SYMBOL- UND ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS	37
ABBILDUNGSVERZEICHNIS	38
ANHANGSVERZEICHNIS	39

EINLEITUNG

In der Gegenwart kann man sehen, dass auf die klassischen Zeitungen in der Papierform nicht so große Aufmerksamkeit wie früher gewidmet wird. Trotzdem spielen die Zeitungen eine wichtige Rolle und sind immer mehr beliebt. Es handelt sich vor allem um die Zeitungen, die die online Form haben, weil durch diese Zeitungen die Informationen einfacher und schneller vermittelt sind. Heute nimmt jeder das Handy mit dem Internetanschluss immer mit und auch darum sind heute die Online-Zeitungen selbstverständlich.

Zu den beliebtesten Online-Zeitungen in Deutschland gehören die Zeitungen Zeit und Frankfurter Allgemeine. Diese Zeitungen haben auch ihre Papierform. Der größte Teil der Zeitungen schaffen die Nachrichten, die werden in dieser Arbeit aus textlinguistischer Sicht analysiert. Das heißt, dass sich diese Bachelorarbeit mit der textlinguistischen Analyse der ausgewählten und aktuellen Texte aus den deutschen Online-Zeitungen beschäftigt.

Das Ziel diese Arbeit ist, anhand der textlinguistischen Analyse der Korpus Texte aus den betreffenden Zeitungen ein Bild der Tschechischen Republik in den deutschen Medien zu schaffen.

Der theoretische Teil wird sich mit den Begriffen der Textlinguistik, die für die Analyse der ausgewählten Texte wesentlich sind, befassen. Es handelt sich um die Kohärenz, Kohäsion, Intentionalität und Thema-Rhema Gliederung. Dann wird sich diese Arbeit der Abgrenzung der Begriffe wie Stilistik und journalistischer Stil widmen.

In dem praktischen Teil soll sich die Arbeit auf die textlinguistische Analyse der ausgewählten Texte aus den Zeitungen Zeit und Frankfurter Allgemeine konzentrieren. Dabei sollen insgesamt 41 Artikel analysiert werden.

Ein Bestandteil dieser Arbeit wird eine CD mit dem Korpus von allen analysierten Texten sein.

I. THEORETISCHER TEIL

1 METHODIK

Diese Arbeit basiert auf der Methode der Textlinguistik, wobei vor allem Kohärenz, Kohäsion, Intentionalität und stilistische Aspekte von Interesse sind. Diese Methode wurde bei der Analyse der Artikel aus der Online-Zeitungen Zeit und Frankfurter Allgemeine gebraucht.

Zur Analyse wurde eigenes Korpus zusammengestellt. In dem Korpus wurden näher die Artikel beschrieben, die werden zur Analyse benutzt. Weiter konzentriert sich das Korpus auf die Beschreibung und eine kurze Vorstellung der Zeitungen Zeit und Frankfurter Allgemeine. Noch weiter informiert das Korpus über verschiedene Eigenschaften, die die ausgewählten Artikel aufweisen.

In der Analyse konzentriert sich man auf textlinguistische Methoden, die unten näher beschrieben sind. Es handelt sich um die Kohärenz, Kohäsion - und ihre verschiedene Mittel wie Rekurrenz, Pro-Formen, Substitution usw. und Intentionalität. Bei der Benutzung der stilistischen Methoden, war die größte Aufmerksamkeit der Problematik der Thema-Rhema Gliederung gewidmet.

2 TEXTLINGUISTIK

Textlinguistik (Texttheorie, Textologie, Translinguistik) wird nach Glück bezeichnet als „die Disziplin der Sprachwissenschaft, die die Struktureigenschaften von Texten, die Bedingungen ihrer Erzeugung und ihres Zusammenhangs, ihrer sprachlichen Variation und ihrer Verarbeitung untersucht.“ (GLÜCK, 1993, S. 637) Das heißt, dass die Textlinguistik eine wissenschaftliche Disziplin ist, die sich mit allem beschäftigt, was mit dem Text zusammenhängt. Andere Definitionen bezeichnen die Textlinguistik als die Wissenschaft, deren Aufgabe ist, die Kommunikation zwischen den Leuten zu erläutern. (vgl. KALLMEYER, 1986, S. 25)

Eine einheitliche Definition, die genau feststellt, was unter dem Begriff Textlinguistik verstanden wird, ist kompliziert. Es gibt verschiedene Definitionen, die alle werden akzeptieren. (vgl. BRINKER, 2001, S. 12) Nach Dressler wird Textlinguistik bezeichnet als eine Forschung bezeichnet, die alles Mögliche untersucht, was mit dem Text in Verbindung steht. (vgl. DRESSLER, 1978, S.1-2)

Als der erste und wichtigste Vorläufer der Textlinguistik wird die Rhetorik bezeichnet. Das galt in der Antik, aber auch im Mittelalter und Frühneuzeit. Im 19. Jahrhundert wird die Textlinguistik im Rahmen der Grammatik und Stilistik definiert. (vgl. DRESSLER, 1978, S. 2-3)

Später wird die Textlinguistik auch stark durch den Strukturalismus beeinflusst. Es ging um die Autonomie der Linguistik und die größte Aufmerksamkeit wird dem Satz gewidmet. In den 40er Jahren des 20. Jahrhunderts wurden die ersten Versuche gemacht, aus der Textlinguistik eine selbstständige Disziplin zu bilden. (vgl. DRESSLER, 1978, S. 3)

Ursprünglich war die Textlinguistik ein untrennbares Bestandteil der Linguistik. In der Gegenwart wird die Textlinguistik als selbstständige Wissenschaftsdisziplin genannt, die eng im Zusammenhang mit der Linguistik. (vgl. BUßMANN, 2008, S.724)

In den 70er Jahren des 20. Jahrhunderts entwickeln sich die weitere Disziplinen, die werden mit dem Text verbunden. Es geht um Pragmalinguistik, Soziolinguistik und Psycholinguistik. (vgl. MALÁ, 2009, S. 14) Eine weitere Definition beschreibt in diesem Zeitabschnitt die Textlinguistik als kommunikationsorientiert. Die kommunikationsorientierte Textlinguistik entstand aus der linguistischen Pragmatik. Diese

Disziplin wird auf die Kommunikation gerichtet und bemühte sich, die menschliche Kommunikation aus dem Gesichtspunkt der Theorie zu beschreiben. Der Text wird nicht von der grammatischen Seite erforscht sondern die größte Wichtigkeit wird auf den Zweck der Kommunikation zugesteuert. Damit steht im Zusammenhang, dass weiter die Funktion der Texte in der Kommunikation erforscht wird. (vgl. BRINKER, 2001, S. 15-16)

In den 70er Jahren wurde die Textlinguistik auch durch die Entwicklung der generativen Grammatik in Deutschland beeinflusst. (vgl. DRESSLER, 1978, S. 5)

Mit der Entstehung der Textlinguistik wurde der Begriff Text definiert. Dieser Begriff wird meistens als die schriftlich sprachliche Einheit. Die Textlinguistik bietet verschiedene Möglichkeiten an, wie der Text definiert werden kann. (vgl. BUßMANN, 2008, S.719)

Daraus folgt, dass man sich den Text als eine Folge von verschiedenen Zeichen vorstellt, die einige vor allem eine kommunikative Funktion und ein Thema aufweisen. Nach Duden wird für das kleinste Element des Textes der Satz gehalten. Erst dann sprechen wir über einen Text, wenn er eine Gesamtheit bildet und seine Teile begrenzt sind. (vgl. DUDEN. Die Grammatik, 1998, S. 834)

In der Textlinguistik wird der Text auch als ein Begriff in der gesprochenen Sprache verstanden. Hauptsächlich handelt es sich um den Dialog und auch den Monolog. (vgl. DUDEN. Die Grammatik, 1998, S. 834-835)

Zuerst nach der Entstehung wurde die Aufmerksamkeit dem Begriff Text gewidmet. Das wurde kritisiert, weil vorher der Begriff Satz dominiert hatte. Text wird als die fixierte sprachliche Einheit bezeichnet, die Regeln aufweist. Es werden zwei Richtungen unterschieden, wie auf den Text angesehen wird. Es geht um Textbegriff der sprachsystematisch ausgerichteten Textlinguistik und Textbegriff der kommunikationsorientierten Textlinguistik. Der Textbegriff der sprachsystematisch ausgerichteten Textlinguistik entfaltete sich aus den strukturalistischen Linguistik und Transformationsgrammatik. Die größte Aufmerksamkeit wurde dem Satz gewidmet. Die Hierarchie der Einheiten des sprachlichen Systems wurde um den Begriff Text erweitert und der Begriff Text wird als mehrere kohärente Sätze definiert. (vgl. BRINKER, 2001, S. 12-13)

Der Textbegriff der kommunikationsorientierten Textlinguistik wird als isoliertes und statisches Objekt beschrieben und diese Texte müssen eine sprachliche Handlung enthalten und über eine kommunikative Funktion verfügen. Der Termin Text wird als eine

begrenzte Reihe von sprachlichen Zeichen bezeichnet, die Kohärenz aufweisen. (vgl. BRINKER, 2001, S. 15-17)

Der Text wird in der Gegenwart als die Wörter, Satz oder mehrere Sätze betrachtet, die zusammenhängen. Nicht alle Wörter werden für einen Text gehalten. Der Text muss über die semantischen, syntaktischen und pragmatischen Merkmale verfügen. (vgl. SLADOVNÍKOVÁ, 2010, S. 11-13)

Nach Duden muss der Text 3 Teile gekennzeichnet sein und zwar: Thema, Textfunktion und Kohärenz. Nicht jede Folge der Sätze als Text bezeichnet werden. (vgl. DUDEN. Die Grammatik, 1998, S. 835-836) Aus diese zwei Aussagen kann man schlussfolgern, dass die Elemente im Text zusammenhängen müssen.

2.1 Verschiedene Textlinguistische Ansätze

Textlinguistik wird als die Disziplin bezeichnet, die auf den Text auf verschiedene Weisen eingeht. Diese Ansätze beschreiben näher z.B. Nina Janich (2008).

Textlinguistik entwickelt sich aus theoretischen und praxisbezogenen Fragestellungen, die weiter differenziert werden. Daher weist die Textlinguistik weitere Teil- und Nachbardisziplinen auf. (vgl. FIX, 2009, S. 11).

In der Textlinguistik kann man die semantischen, grammatischen, pragmatischen oder kommunikativen Ansätze unterscheiden. (vgl. JANICH, 2008, S. 55-113)

Diese Ansätze erforschen verschiedene Fragen, die mit der Textlinguistik zusammenhängen. Es handelt sich z. B. um Bestimmung der Textualität, der Typologisierung von Textarten, der Textproduktion, Bestimmung des Schreibprozesses, der Textrezeption, des Textverstehens, der Textanalyse und der Textinterpretation usw. (vgl. FIX, 2009, S. 12).

2.2 7 Kriterien der Textualität

In der Textlinguistik werden im Zusammenhang mit dem Text 7 Kriterien der Textualität unterschieden. Textualität wird nach Glück definiert als „Begriff für die Gesamtheit der konstitutiven Merkmale von Texten, die eine Abgrenzung gegenüber Nicht-Texten ermöglichen sollen.“ (GLÜCK, 1993, S. 639)

Es geht um Kohäsion, Kohärenz, Intentionalität, Akzeptabilität, Informativität, Situationalität und Intertextualität. Kohäsion, Kohärenz und Intentionalität haben auf die

Textanalyse einen entscheidenden Einfluss und deswegen werden diese unten ausführlich erklärt. Akzeptabilität, Informativität, Situationalität und Intertextualität werden auf die Handlung der Texte orientiert. (vgl. MALÁ, 2009, S. 19-20)

Akzeptabilität wird als das Kriterium angesehen, das feststellt, ob der Text sinnvoll ist. In diesem Kriterium geht darum, dass der Text verständlich ist. Dieses Kriterium wird meistens eng mit der Intentionalität verknüpft. Informativität bezieht sich auf das Ziel der Kommunikation. Situationalität wird als das Kriterium bezeichnet, das die Kommunikation beeinflusst und Intertextualität hängt mit der Texttypologie zusammen. Jeder Text wird auf die bestimmte Art der Textsorte hingewiesen. (vgl. MALÁ, 2009, S. 20)

2.2.1 Kohärenz und Kohäsion

Kohärenz und Kohäsion sind die Begriffe, die werden auf verschiedene Weise definiert und deshalb manchmal verschwommen werden. Das bestätigt auch Sladovniková: „Die gegenseitige Verbundenheit dieser Beziehungen trägt dazu bei, dass zwischen den Begriffen Kohärenz und Kohäsion oft nicht unterschieden wird, sie werden frei verwechselt oder für den ganzen Komplex der Beziehungen wird nur einer von ihnen verwendet.“ (SLADOVNÍKOVÁ, 2010, S. 19) Diese zwei Begriffe werden meistens frei durcheinandergeworfen und deshalb werden sie nicht verständlich definiert. Das wurde dank der verschiedenen textlinguistischen Interpretationen Kohärenz und Kohäsion verursacht.

Wenn Kohärenz und Kohäsion unterschieden werden, werden diese zwei Begriffe meistens aufgrund der Verbindung mit der Struktur des Textes definiert. Die Struktur des Textes wird auf die Oberflächenstruktur und die Tiefenstruktur geteilt. Die Oberflächenstruktur wird der Kohäsion zugeschrieben und die Tiefenstruktur hängt mit der Kohärenz zusammen. (vgl. MALÁ, 2009, S. 19-20)

Kohärenz wird als Zusammenhang und Kohäsion als inneren Zusammenhalt definiert. (vgl. DUDEN. Das Fremdwörterbuch, 1997, S. 421) Die Kohärenz wird meistens als der innere Zusammenhang des Textes begrenzt. Es geht um die inhaltlich-semantische Struktur, die meistens als kognitive bezeichnet wird. Die Texte mit der Kohärenz müssen die Sinnhaftigkeit enthalten. (vgl. MALÁ, 2009, S. 19)

Nach Bußmann wird die Kohäsion definiert als „Begriff der Textlinguistik, speziell der Textgrammatik, für unterschiedliche manifeste Eigenschaften eines Textes.“ (BUßMANN,

2008, S.344) Das heißt, dass die Kohäsion im Text mit dem verschiedenen Mitteln repräsentiert wird.

Es geht z. B. um Rekurrenz, Substitution, Pro-Formen, Ellipse usw. Unten werden die Kohäsionsmittel beschrieben, die in der Analyse der Artikel oftmals vorkommen.

Wenn die Rekurrenz definiert wird, geht um die Elemente, die sich im Text wiederholen. Meistens geht es um die Wiederholung der Wörter. Man unterscheidet zwei Arten der Rekurrenz. Die erste wird als die direkte Rekurrenz und die zweite als die partielle Rekurrenz bezeichnet. In der partiellen Rekurrenz geht es um die Wiederholung der Wörter, die den gleichen Stamm haben und nur die Wortart oder Wortform kann anders sein. Die direkte Rekurrenz wird als mehr problematisch beschrieben, weil sie in den stilistischen Forderungen enthalten wird und diese Forderungen die großen Abwechslungen aufweisen können. (vgl. DUDEN. Die Grammatik, 1998, S. 851)

In der Substitution handelt es sich um die Elemente, die unterschiedlich sind, aber den gleichen „Gegenstand“ bezeichnen. Substitution wird durch die verschiedenen Ausdrücke repräsentiert. Es geht z. B. um Oberbegriffe, Unterbegriffe, Metaphern usw. Anders als Rekurrenz oder Substitution werden die Proformen bezeichnet, die trotzdem zu den Mitteln der Kohäsion gehören. Es geht um die Formen, die verschiedene sprachliche Elemente vertreten oder auf sie verweisen. Die häufigsten Pro-Formen sind die Pronomen. (vgl. DUDEN. Die Grammatik, 1998, S. 851-852)

2.2.2 Intentionalität

Intentionalität stammt aus dem lateinischen Begriff „intentio“, der bedeutet Aufmerksamkeit oder Absicht. (vgl. BUBMANN, 2008, S.301) Malá definiert Intentionalität wie folgt: „Die Intentionalität repräsentiert die Absicht des Textproduzenten, einen kohäsiven und kohärenten Text zu bilden, um ein bestimmtes Ziel zu erreichen.“ (MALÁ, 2009, S. 20) Aus diesen zwei Definitionen kann man schlussfolgern, dass die Intentionalität auf gewisse Absicht hinweist, die der Text bringt. Die Definition des Begriffs Textfunktion erklärt auch Sprechakttheorie (J. L. Austin, J. R. Searle, D. Wunderlich u.a.). (vgl. BRINKER, 2001, S. 84)

Intentionalität steht mit der Textfunktion eng im Zusammenhang. Textfunktion wird als der Sinn des Textes beschrieben und hängt mit der Kommunikation zusammen. Es geht um den Zweck des Textes. Im Grunde geht es darum, dass die Texte die Textfunktion

brauchen. Für das Verständnis des Kommunikationsprozesses sind nicht nur der Sinn und der Zweck des Textes ausreichend. Das heißt, dass jeder Text die kommunikative Funktion impliziert. Die Texte weisen auch andere Textfunktionen auf. (vgl. BRINKER, 2001, S. 83-84)

Es handelt sich um Appellfunktion, Informationsfunktion, Obligationsfunktion, Kontaktfunktion, Deklarationsfunktion oder die Unterhaltungsfunktion (ästhetische Funktion). (vgl. DUDEN. Die Grammatik, 1998, S. 841)

Die häufigste Funktion des Textes wird als die Informationsfunktion bezeichnet. Die Informationsfunktion soll die Informationen vermitteln. Es geht z.B. um Nachrichten, Berichte oder Beschreibungen, die als Sachtexte genannt werden. Die Appellfunktion wird als die Funktion beschrieben, die den Leser zu einer Handlung auffordert. Es handelt sich meistens um die Propagandatexte. Die Texte, die die Obligationsfunktion aufweisen, sind z. B. Verträge, Vereinbarungen oder Angebote. Für diese Funktion ist typisch die Verbindlichkeit. Die Kontaktfunktion dient zum Behalten der Kommunikation unter den Leuten. Diese wird meistens mit der mündlichen Form verbunden. Fast jeder juristische Text weist die Deklarationsfunktion auf, die zur Erklärung des Textes dienen soll. Die Unterhaltungsfunktion bietet dem Leser die Unterhaltung und es handelt sich vorwiegend um die Fiktion. (vgl. DUDEN. Die Grammatik, 1998, S. 841-842)

2.3 Thema-Rhema Gliederung

Thema-Rhema Gliederung wird auch als die Funktionale Satzperspektive bezeichnet. In der Thema-Rhema Gliederung geht es grundsätzlich darum, dass die Kohäsionsmittel und satzsyntaktische Zeichen in Sätzen oder Texten zusammen arbeiten. Das heißt, dass diese Beziehung durch die Form und den Inhalt gebildet wird. (vgl. DUDEN. Die Grammatik, 1998, S. 1130)

Nach Bußmann wird Thema-Rhema definiert als: „Gliederung von Äußerungen, nach kommunikativen Gesichtspunkten, die sich an Frage-Antwort-Paaren verdeutlichen lässt.“ (BUßMANN, 2008, S.733)

Mit dieser Problematik kam Vilém Mathesius (1947) und sie wird in der Prager Schule, vor allem von František Daneš (1968) mehr erforscht. Zwischen Thema und Rhema wird sehr schwer unterschieden. Meistens geht es um die thematische Verbindung der Aussagen. Thema wird als die Grundlage der Aussage beschrieben und Rhema wird als

etwas definiert, was über die Aussage etwas beweist. Das bedeutet hauptsächlich, dass Thema und Rhema miteinander eng zusammen hängen.¹

Nach Glück ist solcher Unterschied zwischen Thema und Rhema: „Das Thema eines Satzes ist dasjenige Satzglied auf das sich die im Rhema verkörperte neue Information bezieht.“ (GLÜCK, 1993, S. 640)

Thema und Rhema werden als zwei komplementäre und kommunikative Funktionen betrachtet, die sich an verschiedenen Stellen im Satz befinden und verschiedene Kontexte bilden. Bei der Bestimmung von Thema und Rhema werden verschiedene Fragen entstehen.

Jede Aussage beantwortet einige Ergänzungsfragen. In diesem Fall, wird Rhema gebildet. Dank der Methode der Antworten auf alle Aussagen, wird die Folge der Antworten gebildet. Diese Aussagen drücken das Thema der Aussagen aus. Dank dieser Folge entsteht die Thematische Progression, die unten näher beschrieben wird.²

Zwischen Thema und Rhema wird eine enge Beziehung aufgewiesen. Diese Beziehung wird als die Satzperspektive bezeichnet. Es handelt sich um eine Verbindung zwischen den grammatischen und der Informationsstruktur. Thema und Subjekt decken sich häufig, aber es gibt verschiedene Möglichkeiten, diese grammatischen und Informationsstrukturen zu ordnen. (vgl. DUDEN. Die Grammatik, 1998, S. 1131)

2.3.1 Thematische Progression

Durch die Thema-Rhema Gliederung wird die Thematische Progression beschrieben. Es geht um die verschiedenen Arten der Thematischen Progression, die erklärt wurden.

Es handelt sich um die einfachen linearen Progression, Progression mit durchlaufendem Thema, Progression mit abgeleiteten Themen, Progression eines gespaltenen Themas und den thematischen Sprung. Diese Problematik brachte František Daneš (1968) nahe.

Die einfache lineare Progression ist so eine, die das Rhema der ersten Aussage zum Thema der zweiten Aussage entfaltet. Das Rhema der zweiten Aussage wird zum Thema der dritten entfaltet usw.³

¹ <http://sas.ujc.cas.cz/archiv.php?art=1615>

² <http://sas.ujc.cas.cz/archiv.php?art=1615>

³ <http://sas.ujc.cas.cz/archiv.php?art=1615>

Die Progression mit durchlaufendem Thema wird so beschrieben, dass bei Folge von Aussagen jedes Thema ein neues Rhema hat. Die Progression mit abgeleiteten Themen eröffnet die thematische Hierarchie und die Progression eines gespaltenen Themas wird ein Rhema in den Folgesätzen in mehrere Themen demontiert.⁴

Der thematische Sprung wird zu einem Glied in der thematischen Kette. Die Progression wird unterbrochen. Dieses wird als Thema bezeichnet, das im Zusammenhang mit einem Hyperthema steht. (vgl. DUDEN. Die Grammatik, 1998, S. 1141)

Die Arten der Thematischen Progression werden meistens in der Praxis kombiniert und variiert. (vgl. DUDEN. Die Grammatik, 1998, S. 1141)

⁴ <http://sas.ujc.cas.cz/archiv.php?art=1615>

3 STILISTIK

Stilistik wird genannt als „Wissenschaft und Lehre von den Normen des Sprachgebrauchs, also von den Regeln der Realisierung des systematischen (grammatischen, pragmatischen, textkonstitutiven) sprachlichen Wissens“ (BUßMANN, 2008, S. 685) definiert. Das heißt, dass sich Stilistik mit der menschlichen Kommunikation beschäftigt.

Stilistik entstand als ein selbständiger Teil der Linguistik, der mit den verschiedenen sprachlichen Mitteln, Textproduzenten, mit dem Ziel, Thema und Funktion der Ausdrücke beschäftigt. Das heißt, dass sich Stilistik mit allem befasst, was mit der Kommunikation zusammenhängt. (vgl. MALÁ, 2003, S. 6)

Die Wissenschaftliche Disziplin Stilistik wird mit anderen sprachwissenschaftlichen Disziplinen verbunden. Es handelt sich um Phonetik, Morphologie, Syntax und Lexikologie. Das bedeutet, dass unter diesen Sprachdisziplinen eine enge Beziehung ist. (vgl. MALÁ, 2003, S. 14)

Die Entwicklung der Stilistik war solche, dass Stilistik ihre Wurzeln in der Rhetorik hat. In der Antike handelte es sich um die Gedanken über die Entstehung der Rede. Die größte Betonung legte man darauf, dass die Rede schön, klar und korrekt war. Im Mittelalter beschäftigte man sich mit der lateinischen Rhetorik. Später im 18. und 19. Jahrhundert wird die Stilistik mit der Rhetorik von dem Gesichtspunkt Wissenschaft und Didaktik beurteilt. (vgl. MALÁ, 2003, S. 8)

An diesem kann man sehen, dass die Stilistik eine lange Entwicklung hat. Eine rapide Entwicklung der Stilistik kam im 20. Jahrhundert. Das wird die Stilistik auf der Linguistik orientiert. Die größte Bedeutung auf die Stilistik hatte der Strukturalismus und Funktionalstilistik der Prager Schule. Im Vordergrund waren sog. Gebrauchstexte. Es handelte sich um die Texte, die man in der Alltagskommunikation benutzt. Die Prager Schule kam mit funktionaler Differenzierung der Sprache. Es ging um drei Funktionalsprachen: Konversationssprache, Fachsprache und Dichtersprache. Die Fachsprache wird weiter auf Wissenschaftssprache und Sachsprache geteilt. Diese Gedanken wurden nach dem Zweiten Weltkrieg mehr bearbeitet. Später in den 70er Jahren wurde die Stilistik durch die große Diskussionen charakterisiert. Man diskutierte über den Stilbegriff, die Abweichungstilistik, die Generative Transformationsgrammatik, die Sprechakttheorie, die Sprachgrammatik und die Textlinguistik. (vgl. MALÁ, 2009, S. 10-14)

Mit der Stilistik wird der Begriff Stil verbunden. Es handelt sich um die wichtigste Kategorie der Linguistik. Es handelt sich um eine bestimmte Eigenschaft des Textes. (vgl. MALÁ, 2003, S. 6)

Das Wort Stil kann auf verschiedene Weisen verstanden werden (Modestil, Sportstil u. a.). In der Textlinguistik handelt es sich um einen sehr wichtigen Begriff, der mit dem Text und dem Kommunikationsprozess im Zusammenhang steht. (vgl. MALÁ, 2009, S. 8)

Nach Malá wird der Stil als: „Realisierung der Textoberfläche, die Art und Weise“ charakterisiert. (MALÁ, 2009, S. 9) Durch diese Definition, wird der Stil als etwas definiert, was den Text gestaltet. Der Stil wird dank der verschiedenen lexikalischen, grammatischen, phonetischen Stilelemente und Stilfiguren gebildet. (vgl. MALÁ, 2009, S. 10)

3.1 Funktionalstil

Jeder Text, den man in der Alltagskommunikation benutzt, weist ein bestimmtes Textmuster oder Texttyp oder Textsorte auf. Die Texttypen werden nach festgesetzten Kriterien bestimmt. Es geht um Charakter der Äußerung (spontane, sorgfältige, formulierte usw.), Wirkung und was die Äußerung vermittelt. (vgl. MALÁ, 2009, S. 24-25)

Nach der Prager strukturalistischen Schule kann man fünf Typen der Funktionalstile definieren. Es geht um Stil des Alltagverkehrs (Gespräche, Erzählungen, private Briefe usw.), Stil des öffentlichen Verkehrs (Verträge, Geschäftsbriefe, Protokolle usw.), Stil der Wissenschaft (Vorträge, Vorlesungen, Publikationen usw.), Stil der Presse und Publizistik und Stil der Belletristik (Romane, Novellen, Gedichte usw.). (vgl. MALÁ, 2003, S. 46)

3.1.1 Journalistischer Stil

Journalistischer Stil gehört unter den Stil der Presse und Publizistik. Dazu gehören Reportagen, Berichte, Kommentare, Glossen, Feuilletons u.a. (vgl. MALÁ, 2003, S. 46)

Der journalistische Stil wird meistens in Medien wie Fernsehen, Rundfunk, Zeitungen oder Zeitschriften benutzt. Er kann in der schriftlichen oder mündlichen Form vorkommen. Hierher gehören auch Texte aus dem Bereich der Wissenschaft, die publiziert werden. Es handelt sich z. B. um Nachrichten, Interviews usw. Für den journalistischen Stil sind drei Merkmale typisch. Vor allem muss der Text aktuell und wirkungsvoll sein, dann muss der

Text den Leser überzeugen. Aus diesem Grund benutzt man in dem journalistischen Stil die konkreten Textsorten, die für diesen Stil typisch sind. (vgl. MALÁ, 2003, S. 125)

Demzufolge muss der journalistische Stil verständlich, klar und einfach sein. Dies betrifft vor allem die gebrauchte Sprache. Besonders im Fall der gebrauchten Sprache, sein. In der Gegenwart wird immer mehr der journalistische Stil durch die elektronischen Medien verbreitet oder gelesen. Heutzutage haben fast alle Zeitungen und Zeitschriften ihre Internetseiten. Die Leser benutzen dann gerne die On-line Form.

II. PRAKTISCHER TEIL

4 KORPUS

Der praktische Teil meiner Arbeit befasst sich mit der Analyse und dem Vergleich der ausgewählten Texte von den deutschen Medien.

Als die Quelle für die Analyse wurden die Online-Zeitungen Zeit und Frankfurter Allgemeine verwendet. Diese Zeitungen wurden ausgewählt, weil sie eine sehr ähnliche Struktur aufweisen.

Zeit Online ist eine überregionale Tageszeitung, die in der gedruckten Form seit dem Jahr 1946 im Hamburg erscheint. Die Zeit Online ist die Gesellschaft mit beschränkter Haftung und diese Gesellschaft vertreten Geschäftsführer Dr. Rainer Esser und Christian Röpke. In der Gegenwart ist Chefredakteur Jochen Wegner und hat drei Vertreter. Jochen Wegner ist Chefredakteur seit März 2013. Er studierte Physik und Philosophie, dann wechselte er diese Fächer in Journalismus. Zeit Online ist die Zeitung, in der der Leser verschiedene Rubriken und Videos zum Thema Jobs und Urlaubsziele oder Kulturveranstaltungen, Shop usw. findet.

Die Rubriken, die die Zeitung dem Leser anbieten, sind: Politik, Gesellschaft, Wirtschaft, Kultur, Wissen, Digital, Studium, Karriere, Entdecken, Sport, Spiele, Mobilität und Hamburg. Einige Rubriken bieten noch andere Unterrubriken an. In der Analyse im Muster der ausgewählten Texte sind am meisten die Rubriken Politik und Reisen vorgekommen.⁵

Frankfurter Allgemeine ist auch eine überregionale Tageszeitung. Für diese Zeitung ist wichtig die Unabhängigkeit. Alles entscheidet den Chefredakteur. Sie gehört zu der Stiftung FAZIT und wird von der Frankfurter Allgemeine Zeitung GmbH herausgegeben. Von allen deutschen Zeitungen hat gerade diese die größte Verbreitung im Ausland. Seit dem Jahr 1959 wird sie in Frankfurt am Main herausgegeben.

Diese Zeitung bietet nicht nur die Artikel, aber auch Jobangebot, Schule, Lebenswege, Blog oder Videos. Frankfurter Allgemeine hat folgende Rubriken: Politik, Wirtschaft, Finanzen, Feuilleton, Sport, Gesellschaft, Stil, Technik und Motor, Wissen, Reise, Beruf und Chance, Rhein-Main. Jede Rubrik hat noch eine Unterrubrik. In der Analyse im Muster der ausgewählten Texte ist am meisten die Rubrik Politik vorgekommen.⁶

⁵ <http://www.zeit.de/index>

⁶ <http://www.faz.net/>

Für die Analyse der ausgewählten Texte aus den Zeitungen wurden insgesamt 41 Artikel gesammelt. Die Artikel wurden von Mai bis September 2015 angehäuft. Den ersten Teil bilden 8 Artikel, die aus der Zeitung Zeit stammen. Diese Artikel haben ihren Stamm in verschiedenen Rubriken. Die am meisten vertreten ist die Rubrik Politik mit 8 Artikeln, an der zweiten Stelle kommt die Rubrik Reisen mit 2 Artikeln vor und an der dritten und vierten Stelle platzieren die Rubriken Wissen und Kultur.

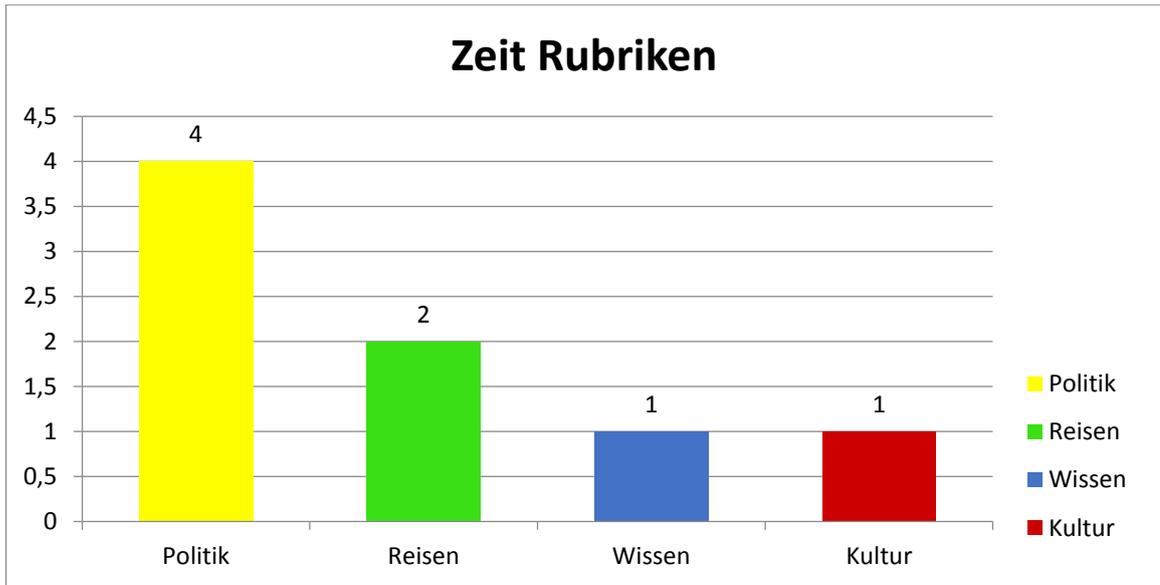


Diagramm Nr. 1 Vertretung der Artikel in den Rubriken

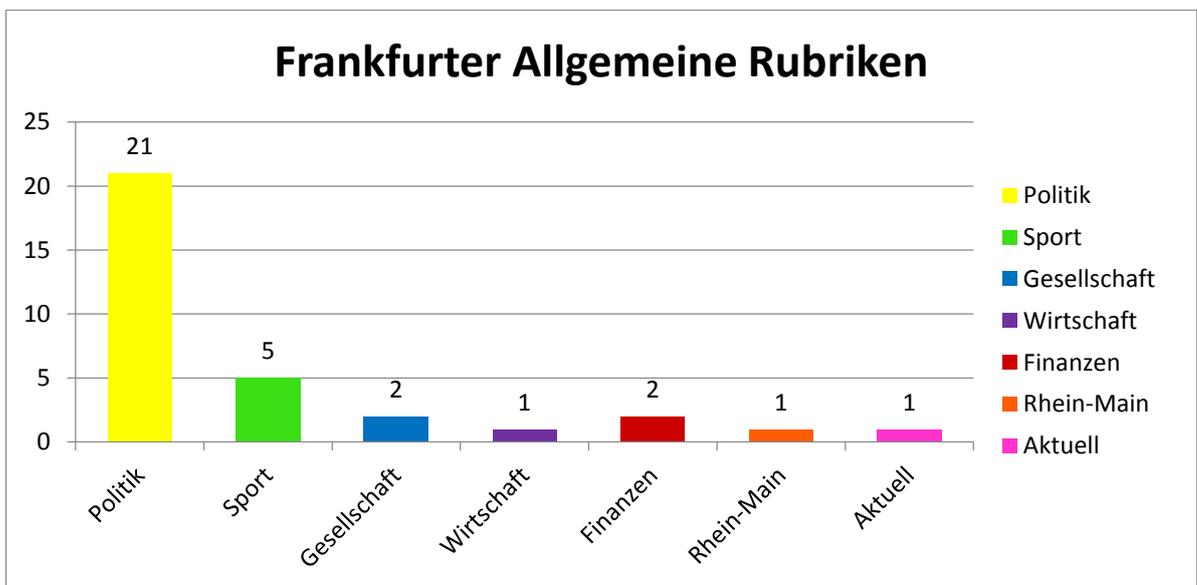


Diagramm Nr. 2 Vertretung der Artikel in den Rubriken

Die Zeitung Frankfurter Allgemeine wird durch 33 Artikel vertreten. Daraus folgt, dass die Zeitung Frankfurter Allgemeine mehr über die Tschechische Republik informiert, als die Zeitung Zeit.

Vertretene Rubriken, die analysiert werden, sind die Rubriken Politik mit 21 Artikeln, Sport mit 5 Artikeln, Gesellschaft und Finanzen mit 2 Artikeln. Nur ein Artikel vertritt die Rubriken Aktuell, Rhein-Main und Wirtschaft.

Beide Zeitungen werden am meisten durch die Rubrik Politik vertreten. Die Artikel aus der Rubrik Politik sind sachlich, authentisch und irgendwelche sind sie ironisch. Alle Artikel, die analysiert werden, sind objektiv.

Wir können sehen, dass die Tschechische Republik nur im Rahmen der Aufzählung mit den anderen Ländern erwähnt wird. Dies betrifft die Rubriken über Politik und zahlreiche Themen, die mit der Flüchtlingskrise zusammenhängen. Die Flüchtlingskrise ist ein häufiges Thema in manchen Artikel aus der Rubrik Politik, die am meisten beschrieben wird. In der Rubrik Politik erscheinen sich oft auch die Stellungen zu den Äußerungen der tschechischen Politiker.

Weiter werden Texte aus dem Bereich Sport präsentiert. In diesen werden Veranstaltungen näher gebracht, die in der Tschechischen Republik stattgefunden haben. Für die Rubrik Sport sind nur diejenige Artikel typisch, die die Ergebnisse der tschechischen Sportler beschreiben.

In den Zeitungen können wir auch die Artikel finden, in den wird die Tschechische Republik nur mit der tschechischen Nationalität verbunden. Es geht um die Rubriken Wissen und Kultur.

Überwiegend in den Rubriken Kultur, Gesellschaft und Politik kommen ab und zu die Artikel vor, die in ihrer ganzen Länge über das Geschehen in der Tschechischen Republik berichten. Diejenige Artikel, in denen die Tschechische Republik im Titel steht, wird meistens nur teilweise auf das Geschehen in der Tschechische Republik gerichtet.

5 ANALYSE

Die Analyse besteht aus zwei Teilen: thematische Analyse der Texte und Beschreibung des Inhaltes.

Die analysierten Artikel sind aus der Zeitungen Zeit und Frankfurter Allgemeine. Es handelt sich um die Artikel, die die Tschechische Republik erwähnt wird. Zeit wird in der Analyse als Quelle 1 und Frankfurter Allgemeine als Quelle 2 bezeichnet.

5.1 Analyse der Texte

Dieser Teil konzentriert sich auf die Analyse der ausgewählten Artikel aus der Zeitungen Zeit und Frankfurter Allgemeine. In der Analyse kommt meistens die Kohärenz, die Kohäsion und Intentionalität vor.

Alle Texte, die analysiert wird, sind kohärent. Jede Text weist eine bestimmte kohärente Sinnhaftigkeit auf.

Bs. 1

Die Slowakische Republik will sich mit einer Klage gegen den EU-Beschluss zu Flüchtlingsquote wehren. Das kündigte der sozialdemokratische Ministerpräsident Robert Fico am Mittwoch nach einer Regierungssitzung in Bratislava an (Q2 T30).

Die Kohärenz kann man am besten auf den Texten sehen, die aus der Rubrik Politik kommen. Es geht um die Texte aus beiden Zeitungen. Aber die kohärenten Texte, die man in der Zeitung Zeit finden kann, sind mehr lesbar und verbunden. Das heißt, dass diese Artikel dank Kohärenz mehr verständlich sind. Die Artikel, die aus der Zeitung Frankfurter Allgemeine kommt, sind weniger kohärent.

In allen Texten kann man auch die verschiedenen Kohäsionsmittel finden. Am meisten war in der Texte Kohäsion als Rekurrenz, Pro-Formen oder Substitution. Am Anfang der Artikel kommt oft die Ellipse vor. Es handelt sich meistens um die Kohäsionsmittel in den ersten Absatz, der geht vor dem Artikel voraus.

Bs.2

Brüssel will 40.000 Flüchtlinge auf die EU-Staaten verteilen, Deutschland bekommt 8.000. Großbritannien und osteuropäische Länder lehnen den Verteilungsschlüssel ab. (Q1 T02)

Die Ellipse kann man auch in den weiteren Fällen sehen. Es geht z. B. um die weiteren Artikel aus der Rubrik Politik (Q1 T01), aus der Rubrik Reisen (Q1 T04) oder aus der Rubrik Gesellschaft (Q2 T04).

Das sehr häufige Kohäsionsmittel ist die Rekurrenz, das sich in den verschiedenen Formen entscheidet, z. B. auch im Zusammenhang mit der Tschechische Republik: *Tschechien - tschechisch - tschechische Republik - Tschechen* (Q1 T01) oder *tschechisch - in der Tschechoslowakei - in der tschechische Republik* (Q2 T09).

Dieser Fall des Kohäsionsmittels kommt meistens in den Artikeln vor, in denen die größere Erwähnung über die Tschechische Republik ist. Es handelt sich meistens um die Rubrik Politik und ein Artikel aus der Rubrik Reisen (Q1 T04).

Der weitere Fall der Rekurrenz, die zu den Kohäsionsmittel gehört, ist sehr oft in der Abkürzung der Europäischen Union. Die Europäische Union kommt auch oft in der Verbindung mit anderen Wörtern vor. Es handelt sich z. B. um: *die Europäische Union - EU - EU-Staaten - EU-Anwärter - EU-Ostländer - EU-Länder* (Q2 T08).

Das kann man auch in den weiteren Artikeln in der Zeitung Frankfurter Allgemeine sehen. Es geht meistens um die Artikel, die aus der Rubrik Politik kommt (Q2 T28). Viel weniger kann man es in den Artikel aus der Zeitung Zeit beobachten, trotzdem aber man es auch dort findet (Q1 T01).

In den Artikeln aus der Rubrik Politik, die aus der Zeitung Zeit kommen, wiederholen sich die Verben: *sagen, reagieren, ablehnen, verteilen, berichten, besprechen* oder *ankündigen*. In Frankfurter Allgemeine wiederholen sich die Verben nur in der Rubrik Politik. Es handelt sich um die Verben *sagen* oder *schreiben* (Q2T13). Diese Wörter werden sehr oft in Passiv benutzt. Für die Rubrik Politik ist Passiv typisch aber Passiv kann man auch in den weiteren Texten finden (Q1 T05).

In den Artikeln aus der Zeitung Frankfurter Allgemeine und aus der Rubrik Politik kommt auch Passiv (Q2 T01) vor aber mehr häufig als Passiv ist abhängiger Infinitiv mit zu (Q2 T16). Die Wiederholung des abhängigen Infinitivs mit zu ist charakteristisch für allen Texte aus der Zeitung Frankfurter Allgemeine.

Das Verb *verteilen* tritt sich in der Rubrik Politik auch sehr oft als die Rekurrenz: *verteilen - Verteilungsschlüssel - Umverteilung - Flüchtlingsverteilung* (Q1 T02). Es kann man auch in den weiteren Artikeln sehen (Q1 T08).

Der weitere Beispiel: *Viktor Orbán - ungarischen Ministerpräsident Viktor Orbán - Premierminister Orbán - er* (Q1 T1). Hier handelt sich um die Wiederaufnahme und die Konkretisierung. Die Konkretisierung weist auch die Artikel, in der Rubrik Reisen, z. B.: *Fotografen Nikki Toole - sie - Toole* (Q1 T03). Die Konkretisierung ist im Text sehr zahlreich. Mehrmals erscheint sich die Konkretisierung in der Rubrik Politik aber auch in den weiteren Rubriken kann man die Konkretisierung finden (Q1 T07). Es handelt sich auch um ein Kohäsionsmittel.

Die Artikel weisen auch sehr oft die verschiedenen Pro-Formen auf. Die Pro-Formen gehören auch zur Kohäsion. Es handelt sich meistens um die Pronomen und die Adverbien. Aus den Pronomen sind die häufigsten das Personalpronomen und so in der dritte Person im Singular: *er, sie, es* (Q1 T01) oder das Possessivpronomen als *ihr* oder *ihn* (Q1 T01) (Q2 T07). Typisch für die Kohäsion sind auch die Relativwörter als *wie* oder *sowie* (Q2 T15). Das zweite häufige Relativwort ist *was* (Q1 T06) (Q2 T15).

Bs.3

„Wir sind tief besorgt, wie die ungarische Regierung die Menschen herabwürdigt, die aus Kriegsgebieten wie Syrien, Afghanistan und Irak geflüchtet sind.“ (Q1 T01)

Bs.4

Jetzt entwickeln Forscher ein Medikament für Kinder wie ihn. Soll ich es Oscar geben? Oder ihn einfach akzeptieren, wie er ist? (Q1 T05)

Als die Subjunktion funktioniert die Konjunktionen. Die Subjunktion gehört auch zu den Kohäsionsmittel. Mehrmals ist in den Artikel aus der Rubrik Politik die Konjunktion *dass*. Es handelt sich meistens um die Texte aus der Rubrik Politik (Q1 T08) (Q2 T30).

Bs.5

Dass er mit Sorgen im Gepäck die Reise in die Tschechische Republik antrat, verhehlte Reindl nicht (Q2 T01).

Sehr häufig sind auch als Subjunktion *weil, ob* oder *obwohl* (Q2 T18). *Ob* und *obwohl* sind vor allem die typische Kohäsionsmittel für die Artikel, die aus der Rubrik Politik und aus der Zeitung Frankfurter Allgemeine kommen.

In den Texten kommen oft z. B. die folgende Wendungen vor: *Es kommt selten vor, dass...* (Q1 T01), *Ähnlich sieht es in...* (Q1 T01), *Angesichts...* oder *Nicht nur...* (Q1 T07), *In ursprünglichen Entwurf war...* (Q1 T08), *...kann allerdings schwerlich behaupten...* (Q2

03), *Auf dem Weg zu...* (Q2 T12), *Der Fall...gegen ...* (Q2 T18), *Unmittelbar...*(Q2 T30), *...muss wirklich sagen...* (Q2 T32). Diese und auch andere Wendungen kann man in den Texten finden. Mehrmals handelt sich um die Rubrik Politik.

Jeder Text hat eine bestimmte Absicht, das heißt Intentionalität. Die Intentionalität aller Texte ist, über das aktuelle Geschehen informieren. Vor allem handelt sich um die Artikel, die aus der Rubrik Politik kommen. Die Informationen sind meistens aktuell und objektiv aber in einigen Texten wird die negative verhüllte Bedeutung gesehen. Ein Artikel aus der Rubrik Politik (Q1 T01) hat auch die Intention, vor den Muslimen warnen. Aber trotzdem bleibt die Hauptabsicht, über die Flüchtlingskrise zu informieren.

Der weitere Artikel, die aus der Rubrik Reisen kommt (Q1 T04), hat auch die Intention, den Leser vor den negativen Seiten der Stadt Pilsen zu warnen. Aber die Hauptabsicht der Intentionalität ist, den Leser auf den Besuch der Stadt Pilsen anzulocken. Der Artikel aus der Rubrik Wissen (Q1 T05), die über das Down-Syndrom ist, hat noch die Intention, das Bewusstsein über diese Krankheit zu verbreiten.

Mit der Intentionalität hängt eng die Textfunktion zusammen. Alle Texte aus Zeit weisen die Informationsfunktion auf, weil diese Textfunktion typisch für die Presse ist und alle Artikel sind die Berichte. Nur ein Artikel kann man als die Rezension bezeichnen (Q1T06). Es geht um die Artikel aus der Rubrik Literatur.

5.2 Beschreibung des Inhaltes

In den ausgewählten Texten kommen die Artikel aus den Rubriken Aktuell, Finanzen, Gesellschaft, Gesundheit, Kultur, Politik, Reisen, Rhein-Main, Sport und Wirtschaft vor. Am meisten wird die Rubrik Politik vertreten.

Die Rubrik Politik beschreibt das aktuelle Geschehen von Mai bis September 2015. In der Mehrheit der Artikel handelt sich um die Flüchtlingskrise. Das war das sehr aktuelle Thema, das alle Artikel aus der Rubrik Politik beeinflusste. In der Zeitung Zeit geht um 3 Artikel aus 4 aus der Rubrik Politik.

Die alle drei Artikel werden auf die Flüchtlingskrise gerichtet (Q1 T01, 02, 08). Diese Artikel beschreiben den Quoten-Plan und die Stellung der europäischen Länder zur Flüchtlingskrise. In diesem Artikel wird die Tschechische Republik negativ beschrieben, weil sie die Quoten ablehnen und Deutschland nimmt den Quoten-Plan positiv wahr. Zwei Artikel kommen aus Mai (Q1 T01, 02), ein aus September (Q1 T08).

Hier wird der Unterschied gesehen, weil die Artikel, die die Flüchtlingskrise in Frankfurter Allgemeine beschreiben, aus September kommen. Das heißt, dass Zeit diese Problematik im Zusammenhang mit der Tschechische Republik früher beschrieben wurde. Letzter Artikel, die aus Zeit kommt (Q1 T07), reflektiert die Beziehungen zwischen Russland und China bei der Gelegenheit der Militärparade in China. Der Artikel beschreibt dann noch die Stellung des Amerikas.

In der Zeitung Frankfurter Allgemeine geht um Flüchtlingskrise in 14 Artikeln aus 21 (Q2 T10, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25,26,27, 29, 31, 33). Drei Artikel halten das Geschehen in der Tschechischen Republik fest und hängen nicht mit der Flüchtlingskrise zusammen. Der erste Artikel informiert über die Stellung des tschechischen Präsidenten im Zusammenhang mit Russland (Q2 05).

Der zweite Artikel informiert über das Treffen der Politiker aus der Europa und aus dem Russland. Der letzte Artikel um die Tschechische Republik reflektiert die Beziehungen, die war zwischen Tschechische Republik und Deutschland in der Vergangenheit. Alle Artikel aus der Rubrik Politik beschreiben und reflektieren das aktuelle Geschehen. Der Inhalt hat hauptsächlich den informativen Charakter, die Texte sind sachlich und authentisch.

Die Rubrik Sport im Zusammenhang mit der Tschechische Republik erwähnt nur Frankfurter Allgemeine. Die Mehrheit der Artikel informieren über die sportlichen Ereignisse und Ergebnisse. Der Inhalt, der die Artikel aus dem Mai enthält (Q2 T2 01,02), informieren über die Sportergebnisse der Weltmeisterschaft im Eishockey, die spielt sich im Prag ab. Weitere Artikel (Q2 T11, 12) bringen die Fußball-Weltmeisterschaft im Jahr 2018 nahe.

Der letzte Artikel aus der Rubrik Sport (Q2 T06) beschreibt den Verlauf und die Ergebnisse des Diamond Langue Meetings vor der Weltmeisterschaft in der Leichtathletik. Die Artikel der Rubrik Sport sind alle kurz und objektiv und der Inhalt ist sachlich und treffend.

Im weiteren Rubrik Reisen sind die Artikel nur in der Zeitung Zeit. Der zweite Artikel aus der Rubrik Reisen (Q1 T03) informiert die Leser über den Skateboardfahren und Fotografen, die die Sportler fotografiert. Der Artikel weist den sehr kurzen und informierenden Inhalt auf.

Der weitere Text (Q1 T04) stellt den Deutschen die Stadt Pilsen vor. Der Artikel beschreibt die Atmosphäre, Kultur, Kunst und Sehenswürdigkeiten der Stadt. Der Artikel enthält den positive Inhalt, aber bereitet die Besucher auch auf die negativen Seiten vor, die Pilsen anbietet. Er lädt die Leser zu Besuch der Stadt Pilsen ein. Der Artikel ist sehr lang und der Inhalt weist den kompletten Anblick auf der Stadt Pilsen auf.

Zwei Artikel in der Zeitung Frankfurter Allgemeine gehören auch zu der Rubrik Finanzen. Der erste Artikel aus der Rubrik Finanzen(Q2 T13) reflektiert die Situation der europäischen Länder im Zusammenhang mit dem Vertrauensverlust des Euros und zweite (Q2 T15) informiert über den Eintritt TF Bank an die Börse. Beide Artikel weisen den sachlichen und strengen, nur informativen Inhalt auf.

Zwei Artikel hat in Frankfurter Allgemeine auch die Rubrik Gesellschaft. Erste (Q2 T04) informiert über den Gewinn im Eurojackpot. Es handelt sich um den Rekordgewinn in der Tschechische Republik.

Der zweite Artikel (Q2 T09) schreibt über Sir Nicolas Winton und seinen Taten in der Tschechische Republik und über das Geschehen im Zeitabschnitt des Zweiten Weltkriegs.

Eine ähnliche Rubrik hat auf die Zeitung Zeit. Es handelt sich um die Rubrik Kultur - Unterrubrik Literatur. In dieser Unterrubrik (Q1 T06) wird die Geschichte des Schriftstellers Ernest Hemingway und eine Reporterin beschrieben. Diese Artikel ist mehr ähnlich der Erzählung als der Bericht in der Zeitung. Aber trotzdem hat der Artikel den informativen und auch belehrenden Inhalt.

Weitere Rubriken vertritt nur ein Artikel. Es handelt sich um die Rubrik Aktuell, Rhein-Main, Wirtschaft und Wissen. Die Rubrik Aktuell (Q2 T28) reflektiert auch die Flüchtlingskrise, aber aus dem anderen Gesichtspunkt und so Wirtschaft und Ökonomie. Es kommt in der Rubrik Wirtschaft vor. Hier (Q2 T08) handelt sich um die ökonomische Situation im Europa, besonders in Griechenland.

Die vorletzte Rubrik ist die Rubrik Rhein-Main (Q2 T16), die die Beziehungen zwischen Prag und Frankfurt beschreibt. Es geht um die Partnerschaft zwischen diesen zwei Städten.

Die letzte Rubrik ist die Rubrik Wissen. Der Artikel (Q1 T05) gehört unter die Unterrubrik Gesundheit. Der Artikel erzählt eine Geschichte eines Kindes, das krank ist. Es handelt sich um einen kleinen Jungen, der Down-Syndrom hat.

Der Artikel beschreibt auch die Möglichkeiten, die die Leute haben, die diese Krankheit auch haben. In dem Artikel sind die Möglichkeiten der Behandlung. Dieser Artikel weist den sehr reichen Inhalt auf und es handelt sich um den längsten Artikel aus beiden Zeitungen.

Aus der Analyse im Zusammenhang mit der Tschechische Republik kann man auch sehen, dass die Zeitungen Frankfurter Allgemeine mehr das aktuelle Geschehen in der Tschechischen Republik reflektiert. Die Teile, die das Geschehen in der Tschechischen Republik beschreiben, sind objektiv und meistens positiv. Die Artikel, die aus der Zeitung Zeit kommen, weisen mehr den kritischen Anblick auf die Tschechischen Republik auf, aber trotzdem bleiben sie objektiv.

SCHLUSSBETRACHTUNG

In meiner Bachelorarbeit habe ich mich mit dem Thema der textlinguistischen Analyse einiger Artikel aus den Online-Zeitungen befasst. In der Gegenwart sind die Online-Medien sehr verbreitet und deshalb kann man diese Texte einfach analysieren.

Diese Bachelorarbeit wurde in zwei Teile geteilt: in den theoretischen Teil und den praktischen Teil.

Der theoretische Teil konzentriert sich auf die Erklärung der Textlinguistik und Stilistik. In der Textlinguistik handelt es sich vor allem um die Begriffe wie Kohärenz, Kohäsion und Intentionalität. Die Kenntnisse aus der Textlinguistik wurden in der Analyse der Texte benutzt. Der praktische Teil widmet sich der textlinguistischen Analyse. Für die komplexe Analyse werden 41 Artikel ausgewählt, die aus den Zeitungen Zeit und Frankfurter allgemeine stammen.

Aufgrund der Textanalysen konnte man in dieser Arbeit zu den folgenden Schlussfolgerungen kommen. Insgesamt lässt sich sagen, dass die Zeitung Zeit und Frankfurter Allgemeine sehr ähnliche textlinguistische Mittel aufweisen: Die Texte sind nicht zu lang, sie sind verständlich und enthalten keine komplizierte Grammatik, alle Texte sind kohärent und kohäsiv, beide Zeitungen haben die Intentionalität, den Leser zu informieren und auch die Informationsfunktion.

Das Bild, das die Zeitungen schaffen, erscheint in der Zeitung Zeit in den Artikeln aus der Rubrik Politik mit einer negativen und verhüllten Bedeutung. Die Tschechische Republik wurde als das Land dargestellt, das die Entscheidungen der europäischen Union ablehnt. Die Texte aus weiteren Rubriken der Zeitung Zeit stellen ein positives Bild der Tschechischen Republik in den deutschen Medien dar. In der Zeitung Frankfurter Allgemeine überwogen die Texte, die das positive Bild der Tschechische Republik bildeten. Nur in der Rubrik Politik wurden die Artikel entdeckt, die als negativ und kritisch beurteilt wurden.

In der Gesamtheit wurde die Tschechische Republik in den Rubriken Politik im negativen Bild und in den weiteren Rubriken im positiven Bild dargestellt.

Dieses Thema war für mich sehr interessant und es hat mehr mein Bewusstsein über die Tschechische Republik im Ausland bereichert.

LITERATURVERZEICHNIS

- [1] BRINKER, Klaus. *Linguistische Textanalyse: eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden*. Berlin: Schmidt, 2001. ISBN 3 503 04995 9.
- [2] BUSSMANN, Hadumod. *Lexikon der Sprachwissenschaft*. Stuttgart: Kröner, 2008. ISBN 978-3-520-45204-7.
- [3] DRESSLER, Wolfgang. *Textlinguistik*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1978. ISBN 3-534-06473-9.
- [4] DUDEN. *Das Fremdwörterbuch*. Mannheim: Leipzig: Wien: Zürich: Dudenverlag, 1997. ISBN: 978-3-411-04061-2.
- [5] DUDEN. *Die Grammatik*. Mannheim: Leipzig: Wien: Zürich: Dudenverlag, 1998. ISBN 3-411-04046-7.
- [6] GLÜCK, Helmut. *Metzler Lexikon Sprache*. Stuttgart: Weimar: J.B. Metzler, 1993. ISBN 3-476-00927-8.
- [7] JANICH, Nina. *Textlinguistik. 15 Einführungen*. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 2008. ISBN 978-3-8233-6432-0.
- [8] KALLMEYER, Werner. *Lektürekolleg zur Textlinguistik. Band 1 Einführung*. Königstein: Athenäum, 1986. ISBN 3-7610-2050-3.
- [9] KOTŮLKOVÁ, Veronika, RYKALOVÁ, Gabriela. *Perspektiven der Textanalyse*. Tübingen: Stauffenburg, 2012. ISBN 978-3-86057-107-1.
- [10] LINKE, Angelika, NUSSBAUMER, Markus, PORTMANN R. Paul. *Studienbuch Linguistik*. Tübingen: Niemeyer, 2004. ISBN 978-3-484-31121-3.
- [11] MALÁ, Jiřina. *Einführung in die deutsche Stilistik*. Brno: Masarykova univerzita, 2003. ISBN 80-210-3267-7.
- [12] MALÁ, Jiřina. *Stilistische Textanalyse: Grundlagen und Methoden*. Brno: Masarykova univerzita, 2009. ISBN 978-80-210-5040-2.
- [13] MATHESIUS, Vilém. *Čeština a obecný jazykozpyt*. Praha: Melantrich, 1947. ISBN 387 690 169 3.

[14] MEIBAUER, Jörg. *Einführung in die germanistische Linguistik*. Stuttgart: Weimar: J. B. Metzler, 2007. ISBN 978-3-476-02141-0.

[15] NORD, Christiane. *Textanalyse und Übersetzen: theoretische Grundlagen, Methode und didaktische Anwendung einer übersetzungsrelevanten Textanalyse*. Heidelberg: Julius Groos Verlag, 1995. ISBN 3-87276-649-X.

[16] SLADOVNÍKOVÁ, Šárka. *Textverstehen : Analysen zu Kohäsion und Kohärenz am Beispiel journalistischer Texte*. Ostrava: Ostravská univerzita v Ostravě, 2010. ISBN 978-80-7368-850-9.

[17] TITZMANN, Michael. *Strukturelle Textanalyse*. München: Wilhelm Fink, 1977. ISBN 3-7705-1366-5.

Zeitungen und Zeitschriften

[18] FIX, Ulla. *Stand und Entwicklungstendenzen der Textlinguistik (I)*. Deutsch als Fremdsprache: Zeitschrift zur Theorie und Praxis des Deutschunterrichts für Ausländer, München: Langenscheidt KG, 2009, 2009 (46): 1. ISSN: 0011-9741.

[19] FIX, Ulla. *Stand und Entwicklungstendenzen der Textlinguistik (II)*. Deutsch als Fremdsprache: Zeitschrift zur Theorie und Praxis des Deutschunterrichts für Ausländer, München: Langenscheidt KG, 2009, 2009 (46): 2. ISSN: 0011-9741.

Elektronische Quellen:

[20] DANĚŠ, František. Typy tematických posloupností v textu. *Slovo a slovesnost*, Praha:1968 (2), S. 125-141. ISSN 0037-7031 [online]. URL: <http://sas.ujc.cas.cz/archiv.php?art=1615> [Zit. 2016-04-07].

SYMBOL- UND ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

- sog. sogenannt
- u. a. und andere
- usw. und so weiter
- z. B. zum Beispiel

ABBILDUNGSVERZEICHNIS

Diagramm Nr. 1 Vertretung der Artikel in den Rubriken	25
Diagramm Nr. 2 Vertretung der Artikel in den Rubriken	25

ANHANGSVERZEICHNIS

Bestandteil dieser Arbeit wird eine CD mit dem Korpus von allen analysierten Texten sein.

ANHANG A I: ÜBERSICHT DER ARTIKEL

QUELLE 1 - ZEIT

01 Flüchtlinge? Nicht bei uns! - Rubrik Politik-Ausland

- Tschechische Republik erwähnt in den vier Absätzen, zwei Absätze in der Aufzählung der Länder
- die andere zwei Absätze: Kommentar zur Aussage des Präsidenten

02 Bundesregierung befürwortet Quoten-Plan der EU-Kommission

- Rubrik Politik-Ausland
- ein Absatz, Kommentar zur Aussage des Premierministers

03 Ein großer Trip auf vier kleinen Rädern - Rubrik Reisen

- nur in der Aufzählung der Länder

04 Kultur im Sinne von Bier trinken - Rubrik Reisen

- Tschechische Republik in dem ganzen Artikel - Stadt Pilsen

05 Eine Pille für Oskar - Rubrik Wissen-Gesundheit

- nur die Erwähnung um Arzt, der kommt aus der Tschechische Republik

06 Der göttliche Kampf - Rubrik Kultur-Literatur

- nur die Erwähnung um Journalistin, die kommt aus der Tschechische Republik

07 Putin feiert mit Peking - Rubrik Politik-Ausland

- nur die Erwähnung im ein Absatz um die Einstellung des Präsidenten

08 EU will auch Flüchtlinge aus Kroatien umverteilen - Rubrik Politik-Ausland

- Tschechische Republik in der Aufzählung der Länder

QUELLE 2 - FRANKFURTER ALLGEMEINE

01 Eishockey-WM Die Angst spielt mit beim deutschen Team - Rubrik Sport

- Tschechische Republik wurde mehrmals erwähnt - der Platz der Veranstaltung in

02 Das 100-Millionen-Dollar-Team - Rubrik Sport

- Tschechische Republik wurde mehrmals erwähnt der Platz der Veranstaltung WM, die Ergebnisse des Spiels

03 Eine historische Wende in Prag - Rubrik Politik

- Tschechische Republik in dem Artikel

04 Eurojackpot 90 Millionen in die Tschechische Republik - Rubrik Gesellschaft

- Tschechische Republik in dem Artikel

05 Tschechien bestellt russischen Botschafter ein - Rubrik Politik

- Tschechische Republik in der zwei Absätzen, Informationen über das politischen Geschehen

06 Von der Natur begünstigt - Rubrik Sport

- nur die Erwähnung um die Ergebnisse der Tschechische Republik

07 „Einer für alle und alle für einen“ - Rubrik Politik

- nur die Erwähnung, in der Aufzählung der Länder

08 Bitterkeit im Osten der EU - Rubrik Wirtschaft

- nur in der Aufzählung der Länder und in der europäischen Städte

09 Trauer um den „britischen Schindler“ - Rubrik Gesellschaft

- Tschechische Republik in dem Artikel

10 EU-Staaten verfehlen Ziele zur Verteilung von Flüchtlingen - Rubrik Politik

- Zwei Absätze um das Geschehen in der Tschechische Republik

11 Warum Deutschland auf Italien treffen kann - Rubrik Sport

- nur in der Aufzählung der Länder

12 Tschechien, Nordirland, Norwegen, Aserbaidshan, San Marino - Rubrik Sport

- Tschechische Republik wurde mehrmals erwähnt

13 Ostmitteleuropa empfiehlt sich als Anlageziel - Rubrik Finanzen

- Tschechische Republik in dem Artikel

14 Was Tschechen und Sudetendeutsche bis heute trennt - Rubrik Politik

- Tschechische Republik in dem ganzen Artikel

15 TF Bank Schwedische Bank kommt an die Frankfurter Börse - Rubrik Finanzen

- nur die Erwähnung in der Aufzählung der Länder

16 Zum Wohlfühlen in die Partnerstadt - Rubrik Rhein-Main

- Tschechische Republik in dem Artikel, Partnerschaft zwischen die Städte

17 „Wir basteln uns ein Einsatzkonzept“ - Rubrik Politik

- nur die Erwähnung im ein Absatz

18 Sind Blogger Journalisten? - Rubrik Politik

- ein Absatz um die Tschechische Republik

19 Ein Flüchtlingsmarsch von Budapest gen Österreich - Rubrik Politik

- ein Absatz zur Aussage des Premierministers

20 Budapest will Busse schicken - Rubrik Politik

- nur die Erwähnung in der zweite Teile des Artikels (vier Absätzen) im Zusammenhang mit der Slowakei, ein Absatz um die Tschechische Republik

21 Keine Lösung der Flüchtlingskrise - Rubrik Politik

- ein Absatz zur Aussage des Premierministers

22 Osteuropa hat recht - Rubrik Politik

- ČR nur in der Aufzählung der Länder

23 Steinmeier erwartet 40.000 Flüchtlinge an diesem Wochenende - Rubrik Politik

- ein Absatz zur Aussage des Ministers

24 Grundsätzlich eben noch nicht - Rubrik Politik

- ein Absatz um die Einstellung der Tschechische Republik zur

25 Kürzer, aber schwieriger und gefährlicher - Rubrik Politik

- nur in der Aufzählung der Länder

26 Abgeordnete stimmen für Verteilung von Flüchtlingen - Rubrik Politik

- in der Aufzählung der Länder

27 Brüssel will Umsiedlung von Flüchtlingen aus Kroatien ermöglichen

- Rubrik Politik

- in der Aufzählung der Länder

28 EU-Minister einigen sich auf Verteilung von Flüchtlingen - Rubrik Aktuell

- nur in der Aufzählung der Länder

29 Deutschland braucht mehr Realismus - Rubrik Politik

- ein Absatz, im Zusammenhang der Einstellung des Polens

30 Slowakische Republik kündigt Klage an - Rubrik Politik

- zwei Absätze um die Tschechische Republik, Artikel um Slowakei

31 Aufruhr gegen die Quote - Rubrik Politik

- Tschechische Republik in dem Artikel im Zusammenhang mit anderen Länder (Slowakei, Rumänien, Ungarn)

32 Ein tolles Stück Deutschland - Rubrik Politik

- nur die Erwähnung um die Marke Škoda

33 Nicht schön, aber nicht falsch - Rubrik Politik

- nur in der Aufzählung der Länder